

OTIF



**ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES**

**ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN
INTERNATIONALEN EISENBAHNVERKEHR**

**INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTER-
NATIONAL CARRIAGE BY RAIL**

OCTI/RID/GT-III/2006/10
(TRANS/WP.15/AC.1/2006/10)

3. Januar 2006

Original: Englisch

RID/ADR

Gemeinsame Tagung des RID-Sicherheitsausschusses und der
Arbeitsgruppe für die Beförderung gefährlicher Güter
(Bern, 20. bis 24. März 2006)

Bau von Tanks – Prüfung der Schweißarbeiten

Antrag Portugals

Hintergrund

Bei der letzten Gemeinsamen Tagung hatte Portugal der Tank-Arbeitsgruppe das informelle Dokument INF.47 vorgestellt, um festzustellen, ob ein Antrag auf Änderung der im RID/ADR zu dieser Problematik bestehenden Vorschriften Unterstützung finden würde. Die Tank-Arbeitsgruppe hatte Portugal gebeten, der Gemeinsamen Tagung im März 2006 einen offiziellen Antrag zu unterbreiten.

Begründung

Das für den Bau von Tanks anwendbare Kapitel 6.8 des RID/ADR schreibt vor, dass für den Qualitätsnachweis der Schweißnähte von Tankkörpern zerstörungsfreie Prüfungen mittels Ultraschall oder Durchstrahlung durchzuführen sind.

Wie in Absatz 6.8.2.1.23 für den Wert $\lambda = 0,8$ vorgeschrieben, müssen „die Schweißnähte auf beiden Seiten soweit wie möglich visuell geprüft und stichprobenweise einer zerstörungsfreien Prüfung, unter besonderer Berücksichtigung der Stoßstellen, unterzogen werden“.

Aus Kostengründen wurde dieses Dokument nur in begrenzter Auflage gedruckt. Die Delegierten werden daher gebeten, die ihnen zugesandten Exemplare zu den Sitzungen mitzubringen. Das Zentralamt verfügt nur über eine sehr geringe Reserve.

Die zuständige Behörde Portugals für die Zulassung von Tanks ist der Ansicht, dass eine angemessene Qualität der Schweißnähte nur garantiert werden kann, wenn alle Stoßstellen, und zwar auch für diesen λ -Wert, geprüft werden, was im derzeitigen RID/ADR jedoch nicht vorgeschrieben ist.

In der Europäischen Norm EN 12972:2001 (Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter – Prüfung, Inspektion und Kennzeichnung von Metalltanks) wird dagegen in Absatz 5.3.7 eine genauere Definition der Anforderungen an zerstörungsfreie Prüfungen von Schweißnähten vorgenommen.

Dieser Antrag würde zu einer besseren Angleichung der Vorschriften des RID/ADR an die Europäische Norm EN 12972:2001 führen.

Antrag

6.8.2.1.23 Der Text für den Wert " $\lambda = 0,8$ " erhält folgenden Wortlaut (neuer Text ist durch Fettdruck dargestellt):

" $\lambda = 0,8$: die Schweißnähte werden auf beiden Seiten soweit wie möglich visuell geprüft und stichprobenweise einer zerstörungsfreien Prüfung, **einschließlich aller Stoßstellen**, unterzogen. **Es sind alle "T"-Verbindungen zu prüfen, wobei die Gesamtlänge der untersuchten Schweißnähte nicht geringer sein darf als 10 % der Summe der Längen aller Längs-, Umfangs- und Radialnähte (in den Tankböden).**"

Auswirkungen auf die Sicherheit

Der Antrag führt zu einer Erhöhung der Sicherheit.

Durchführbarkeit

Keine Auswirkungen.

Tatsächliche Anwendung

Keine Auswirkungen.
